3. Shmidt S.O. «Zolotoe desyatiletie» sovetskogo kraevedeniya. *Otechestvo*. 1990; Vypusk 1: 11 – 27.
4. Svyatskij D. Pronikaet li kraevedenie v massy? (K 10-letiyu Oktyabr'skoj revolyucii). *Kraevedenie*. 1927; T. 4, № 3: 306 – 308.
5. Sobolev V.S. Akademiya Nauk i kraevedcheskoe dvizhenie. *Vestnik RAN*. 2000; T. 70, № 6: 535 – 541.
6. *Izvestiya Central'nogo byuro kraevedeniya*. 1928; № 6.
7. Grinkevich V. Poznaj svoj kraj: k osnovaniyu v Pskove Obschestva izucheniya mestnogo kraya. *Novaya zhizn'*. Pskov, 1922; № 3: 79 – 85.
8. Filimonov S.B. *Kraevedcheskie organizacii evropejskoj Rossii i dokumental'nye pamyatniki (1917 – 1929 gg.*). Pod redakciej S.O. Shmidta. Moskva, 1991.
9. Filimonov S.B. *Iz proshlogo russkoj kul'tury v Krymu: poiski i nahodki istorika-istochnikoveda*. Simferopol', 2010.
10. *Kraevedy Rossii i revolyuciya 1917 g*. Available at: https://rusorel.info/kraevedy-rossii-i-revolyuciya-1917-g/
11. Ushinskij K.D. *Pedagogicheskie sochineniya:* v 6 t. Moskva, 1989; T.V.
12. Stavrovskij A.E. *Vneklassnaya kraevedcheskaya rabota*. Moskva: APN RSFSR, 1951.
13. Ivanov P.V. Sovremennoe shkol'noe kraevedenie. *Sovetskaya pedagogika*. 1990; № 10: 9 – 24.
14. *Osnovnye principy trudovoj shkoly.* Available at: //<http://narodnoe.org/old/lib/Science/Lunach/Lunacharskiy_AV_Main_principels_of_united_labour_School.htm
15. *Dekret ot 16 oktyabrya 1918 goda «OB edinoj trudovoj shkole Rossijskoj Socialisticheskoj Federativnoj Sovetskoj Respubliki (Polozhenie)»*. Available at: http://www.libussr.ru/doc_ussr/ussr_377.htm
16. Osnovnye principy edinoj trudovoj shkoly. Ot Gosudarstvennoj komissii po prosvescheniyu 16 oktyabrya 1918 g. *Narodnoe obrazovanie*. 1999; № 10: 40 – 47.
17. Levitin S.A. *Trudovaya shkola*. Moskva, 1919; T. 1.
18. Sinickij L.D. *Trudovaya shkola, ee principy, zadachi i idejnye korni v proshlom*. Moskva, 1922.
19. Stroev K.F. *Kraevedenie*. Moskva: «Prosveschenie», 1974.
20. *Trudy Pervoj Vsesoyuznoj konferencii istorikov-marksistov*. Moskva: Izdatel'stvo Kommunisticheskoj akademii, 1930.
21. Lyadov M. V pervuyu ochered' – vnimanie kraevedcheskomu muzeyu. *Komsomol'skaya pravda*. 1929; 24 aprelya.

Статья поступила в редакцию 21.09.20

УДК 372.881.1

Nikolaev A.I., *Cand. of Sciences (Philology), senior lecturer, North-Eastern Federal University n.a. M.K. Ammosov (Yakutsk Russia), E-mail: nickan07@mail.ru*
Belolyubskaya V.V., *BA student, North-Eastern Federal University n.a. M.K. Ammosov (Yakutsk Russia), E-mail: vikabelolyubskay@mail.ru*

INTEGRATED APPROACH FEATURES TO THE FORMATION OF LEXICAL AND GRAMMATICAL SKILLS AT ENGLISH LESSONS IN YAKUTIAN SCHOOLS. The article discusses the possibility of using modern information technologies in integrated English language teaching in the Yakut school. Education using information and communication technologies (hereinafter referred to as ICT) is an integral part of the process of learning any subject, including a foreign language. ICT tools not only help in the formation of language skills in the classroom, but also contribute to the assimilation of material quickly and firmly. The peculiarity of the research is that the proposed method studies the consideration of the native language of students in the aggregate use of ICT capabilities in the joint development of lexical and grammatical skills of English and Yakut languages. The results of the experimental study are based on the testing of a specially developed application "Interactive English language exercise simulator for grade 5", which was successfully carried out in the MBOU SOSH No. 2 named after F. G. Okhlopkov in the village of Maya in Megino-Kangalassky Ulus, the Republic of Sakha (Yakutia), Russia.

Key words: **integrated approach, native language accounting principle, information and communication technologies, foreign language training, interactive simulator.**

А.И. Николаев, *канд. филол. наук, доц., Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, г. Якутск, E-mail: nickan07@mail.ru*
В.В. Белолюбская*, бакалавр, Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, г. Якутск, E-mail: vikabelolyubskay@mail.ru*

ОСОБЕННОСТИ ИНТЕГРИРОВАННОГО ПОДХОДА ПРИ ФОРМИРОВАНИИ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ЯКУТСКОЙ ШКОЛЕ

В данной статье рассматривается возможность использования современных информационных технологий при интегрированном обучении английскому языку в якутской школе. Обучение с использованием информационно-коммуникационных технологий (далее ИКТ) является неотъемлемой частью процесса изучения любого предмета, в том числе иностранного языка. Средства ИКТ не только помогают при формировании языковых навыков на уроке, но и способствуют усвоению материала быстро и прочно. Особенностью исследования является то, что в предлагаемой методике рассматривается учет родного языка обучаемых в совокупности с использованием возможностей ИКТ при совместном освоении лексико-грамматических навыков английского и якутского языков. Результаты экспериментального исследования основаны на апробации специально разработанного приложения «Интерактивный тренажер упражнений по английскому языку для 5 класса», которая успешно была проведена в МБОУ «СОШ № 2 имени Ф.Г. Охлопкова» с. Майа Мегино-Кангаласского улуса Республики Саха (Якутия).

Ключевые слова: **интегрированный подход, принцип учета родного языка, информационно-коммуникационные технологии, обучение иностранным языкам, интерактивный тренажер**.

В настоящее время интегрированный подход используется для преподавания различных предметов. Включение интегрированного подхода в учебный процесс содействует его эффективности, поскольку активизирует ученика, побуждает его к самостоятельности при овладении английским языком, углубляет и расширяет интерес к знаниям. Вместе с тем интегрированные уроки положительно сказываются и на мотивации познавательного интереса учеников к изучению предмета.

Принцип учета родного языка является неотъемлемой частью методики преподавания иностранного языка в якутской школе. При обучении лексики и грамматики необходимо вовлекать учащихся в учебный процесс, основанный на сравнении и сопоставлении родного и иностранного языков, обеспечить достаточный уровень формирования лексико-грамматических навыков.

Нами было разработано приложение «Интерактивный тренажер упражнений по английскому языку», направленное на формирование лексико-грамматических навыков учащихся 5-х классов на основе УМК Spotlight 5 «Английский в фокусе».

«При интегрированном обучении формирование новых знаний, умений и навыков осуществляется с опорой на имеющийся опыт в другой деятельности, расширяются содержание, средства и способы обучения, варьируются ситуации и появляются возможности индивидуализации. Включение разнообразных видов деятельности, интегрированных занятий, уроков в учебный процесс содействует его эффективности, поскольку каждый из них по-своему активизирует обучаемого, побуждает его к самостоятельности, содействует развитию склонностей в определенной предметной области, в том числе при овладении иностранным языком, углубляет и расширяет интерес к знаниям и учению в целом» [1].

В настоящей статье мы представляем методику интегрированного подхода и специально разработанный интерактивный тренажер лексико-грамматических упражнений для 5 классов якутской школы с использованием средств ИКТ для применения на уроках иностранного языка, направленный на формирование лексико-грамматических навыков в дополнение к УМК Spotlight 5 Student's Book «Английский в фокусе». (Английский язык. 5 класс, предназначенный для общеобразовательных учреждений. Авторы: Ю.Е. Ваулина, Д. Дули, О.Е. Подоляко, В. Эванс).

Согласно словарю методических терминов и понятий Азимова Э.Г., «Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) – это совокупность методов, процессов и программно-технических средств, интегрированных с целью сбора, обработки, хранения, распространения, отображения и использования информации» [2, 90].

«Преимущества использования ИКТ в обучении:

1. Информационные технологии расширяют возможности получения новой учебной информации.

2. Информационные технологии позволяют значительно повысить мотивацию учащихся и их интерес к уроку.

3. Процесс обучения ИКТ способствует наибольшему раскрытию творческих способностей учащихся, помогают в их развитии как личностей и активизируют умственную деятельность.

4. Определение целей обучения и управление процессом их решения расширяются с использованием ИКТ в процессе обучения.

5. ИКТ облегчают управление обучением.

6. Учебные программы позволяют учащимся сразу узнать результат своих действий, определить этап в решении задачи, на котором была допущена ошибка, и исправить ее» [3].

«Тренажер – это оригинальный метод оценки знаний, умений и умений учащихся и их целенаправленной подготовки в процессе многократного решения задач» [4].

Рис. 1. Приложение «Интерактивный тренажер упражнений по английскому языку для 5 классов»

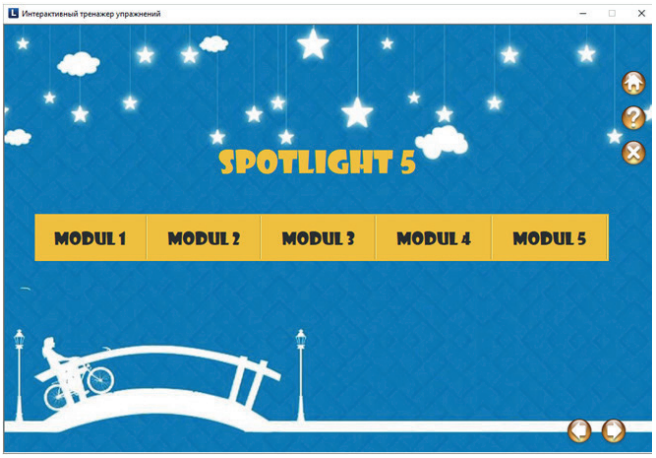

Рис. 2. Меню приложения

«Родной язык при изучении иностранного языка с использованием средств ИКТ требует большего внимания. Методистами было рекомендовано применять его при обучении детей младшего и среднего школьного возраста, а также тех, кто впервые приступает к изучению иностранного языка. Этот принцип позволит учащимся более четко видеть тонкости изучения иностранного языка, они научатся сравнивать и сопоставлять языки. А учителю позволит свободно объяснять материал с помощью средств ИКТ, используя сравнения и сопоставления якутской и английской грамматики, фонетики, лексики, фразеологии, культуры. Принцип учета родного языка, как никакой другой принцип, поможет при формировании лексико-грамматических навыков» [5]. Изучение родной культуры является основополагающим компонентом процесса обучения иностранному языку, так как она является ключом к пониманию иностранной речи. Поэтому мы включили задания, упражнения с учетом принципа родного языка и культуры, т.е. якутского (см. рис. 3). «Знание родного языка облегчает изучение иностранного языка. Обучение иностранному языку с интеграцией родного языка представляет собой цель и средство сравнительного анализа лексической и грамматической составляющей обоих языков и способствует языковому росту ученика» [6].

Разработанный нами интерактивный тренажер упражнений может быть использован как на интегрированных уроках английского языка в якутских школах

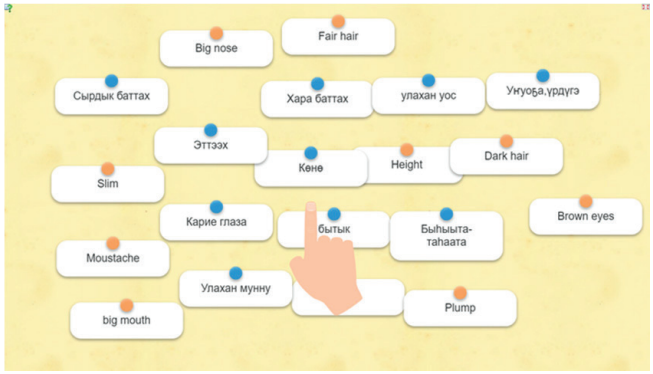

Рис. 3. Упражнение с учетом родного языка

Рис. 4. Использование QR-кода

для формирования лексико-грамматических навыков, так и для самостоятельного домашнего изучения с помощью персонального компьютера и мобильного телефона или иного другого гаджета. Данный комплекс лексических и грамматических упражнений разработан с помощью ресурса LearningApps.org и программы Lectora Inspire 11.

LearningApps – полностью бесплатный онлайн-сервис из Германии, позволяющий создавать интерактивные упражнения для проверки знаний.

Разработанный нами интерактивный тренажер упражнений состоит из 5 модулей и 20 упражнений, направленных на формирование лексико-грамматического навыка в речи. Все упражнения достаточно разнообразны. Здесь выложены упражнения на соотнесение слов с картинкой, на заполнение пропусков в тексте, на распределение по группам грамматического и лексического явления и т.д. Также предоставлены игровые упражнения: виселица, блиц-игры, викторины, кроссворды, кто хочет стать миллионером.

Тестовый вид заданий помогает проверить знание лексики и грамматики быстро и эффективно, а наличие упражнений с открытым ответом или с несколькими правильными ответами исключает элемент угадывания при их решении. Также на заданиях на каждом слайде приводятся ключевые якутские слова. Ученик должен найти правильное ключевое слово, зайдя через QR-код (рис. 4). С помощью мобильного телефона или нажав ссылку, он переходит на приложение LearningApps.org и делает упражнения модуля на формирование лексико-грамматического навыка. Если упражнение сделано правильно, то на экране появляется ключевое якутское слово. Выполнив правильно задания, переходит на Lectora, выбирает правильное слово, на экран выходит следующая страница. В конце модуля из ключевых слов должна получиться якутская пословица, подходящая к теме модуля.

Апробация проходила дистанционно, в МБОУ МСОШ № 2 имени Охлопкова с. Майа Мегино-Кангаласском улуса Республики Саха (Якутия).

Для экспериментального обучения учащиеся 5-х классов были распределены на две группы – экспериментальную и контрольную.

Контрольной группой стал 5 «А» класс 12 учеников, экспериментальной – 5 «Б» класс тоже 12 учеников. Итого 24 человека (12 человек – контрольный класс, 12 человек – экспериментальный класс). В 5 «А» учатся 12 человек, в 5 «Б» – тоже 12 человек, то есть количество учащихся в эксперименте равное. Средний балл учащихся и в контрольной, и в экспериментальной классах по четвертям не превышает 4 баллов. В контрольной группе 60% учащихся со средним уровнем обученности, 40% – с уровнем обученности ниже среднего, неуспевающих нет. В экспериментальной – 50% учащихся со средним уровнем обученности, 50% – с уровнем обученности ниже среднего, неуспевающих нет.

Обе группы обучались дистанционно, на платформе Zoom. Контрольная группа обучалась по учебнику «Spotlight 5», а экспериментальная – по разработанному интерактивному тренажеру. Было проведено 12 уроков в рамках пяти модулей по темам «School» «I am from» "My home" «My family» «Animals» с использованием 20 интерактивных упражнений, целью которых является формирование лексико-грамматических навыков по теме.

В контрольной группе (5 «А») работа с упражнениями велась по учебнику дистанционно на платформе Zoom, в устной форме.

В экспериментальной группе (5 «Б») работа велась по другому варианту: учитель показывал демонстрацию экрана, ученики выполняли упражнения, перейдя по QR-коду с телефона.

После завершения экспериментального обучения подвели итоги. Целью итогового этапа является выявление эффективности использования средств ИКТ на формирование лексико-грамматических навыков. Для выявления результатов было проведено тестирование в контрольной и экспериментальной группах на знание лексического и грамматического материала, то есть контроль знаний и сформированности уровня лексико-грамматических навыков дистанционно с помощью теста.

Таблица 1

Результаты контрольного теста

	Экспериментальная группа	Контрольная группа
Количество учащихся	12	12
Количество «5»	5	4
Количество «4»	6	3
Количество «3»	1	4
Количество «2»	0	1

Представленные результаты эксперимента доказывают эффективность интегрированного обучения с применением ИКТ средств в обучении лексике и грамматике английского языка. Как показало исследование, лексико-грамматические умения учащихся экспериментальной группы при использовании тренажера интерактивных упражнений в обучении стали выше.

На примере экспериментальной группы мы определили, что учащиеся овладели материалом на уровне навыка быстро и с интересом, познакомились со многими образовательными средствами ИКТ, узнали якутские пословицы, научились выполнять задания на компьютере и на телефоне, пользоваться QR-кодом и т.д.

Таким образом, интегрированный подход с применением средств ИКТ как созданный нами электронный комплекс упражнений, направленный на формирование лексико-грамматического навыка по модулям УМК «Английский в фокусе 5», показал эффективность формирования лексико-грамматического навыка у учащихся.

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод о том, что интегрированный подход с применением средств ИКТ в якутских школах подходит для эффективного обучения иностранным языкам. Они могут быть использованы при формировании всех коммуникативных умений и навыков, в особенности лексико-грамматической стороне речи.

Таким образом, интегрированный подход с приминением средств ИКТ позволяет обобщить, структурировать и систематизировать материал на иностранном языке. Также на интегрированных занятиях осуществляется развитие личности, ученики овладевают способами познания окружающего мира посредством анализа, синтеза и систематизации знаний, умений и навыков. Интеграция обучения дает возможность связать в единую систему все знания и умения, получаемые на уроках родного и английского языков, а также добыть новые знания в ходе осуществления этих связей.

Разработка интерактивных мультимедийных тренажеров с учетом принципа родного языка и индивидуальных особенностей учеников становится актуальной задачей. Использование информационных технологий в интегрированном подходе значительно повышает эффективность усвоения учащимися материала. Главным преимуществом предлагаемой методики является ее доступность и простота в использовании, что, возможно, будет оценено с расширением и внедрением авторами новых обучающих программ по данной методике.

Библиографический список

1. Николашина Е.А. Интегрированный подход в обучении иностранному языку. *Концепт*. Научно-методический электронный журнал. 2017; № S16: 18 – 24. Available at: http://e-koncept.ru/2017/470197.htm
2. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. *Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам)*. Москва: Издательство «Икар», 2009.
3. Машбиц Е.И. *Психолого-педагогические проблемы компьютеризации обучения*. Москва: Педагогика,1988.
4. *Информационные технологии при обучении иностранному языку*. Available at: https://works.doklad.ru/view/dnatwZYA8jM.html
5. Бадалян А.Х. *Формирование и развитие лексических навыков в процессе обучения иностранному языку*. Available at: https://moluch.ru/archive/199/49000/
6. Биболетова М.З. *Характеристика средней ступени обучения*. Available at: https://studopedia.info/4-115579.html

References

1. Nikolashina E.A. Integrirovannyj podhod v obuchenii inostrannomu yazyku. *Koncept*. Nauchno-metodicheskij `elektronnyj zhurnal. 2017; № S16: 18 – 24. Available at: http://e-koncept.ru/2017/470197.htm
2. Azimov `E.G., Schukin A.N. *Novyj slovar' metodicheskih terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam)*. Moskva: Izdatel'stvo «Ikar», 2009.
3. Mashbic E.I. *Psihologo-pedagogicheskie problemy komp'yuterizacii obucheniya*. Moskva: Pedagogika,1988.
4. *Informacionnye tehnologii pri obuchenii inostrannomu yazyku*. Available at: https://works.doklad.ru/view/dnatwZYA8jM.html
5. Badalyan A.H. *Formirovanie i razvitie leksicheskih navykov v processe obucheniya inostrannomu yazyku*. Available at: https://moluch.ru/archive/199/49000/
6. Biboletova M.Z. *Harakteristika srednej stupeni obucheniya*. Available at: https://studopedia.info/4-115579.html

Статья поступила в редакцию 20.09.20

УДК 378.147

Dmitrieva O.N., *Cand. of Sciences (Philology), senior lecturer, North-Eastern Federal University n.a. M.K. Ammosov (Yakutsk, Russia),*
E-mail: oksanadm2006@mail.ru

PROJECT METHOD FOR STUDYING THE LATIN LANGUAGE AND THE BASICS OF MEDICAL TERMINOLOGY. Professionally oriented discipline "Latin Language" is one of the essential elements of teaching medical students. Mastering this discipline forms a terminologically competent doctor, as well as increases his professional language culture. The teaching of Latin in medical schools is mainly conducted using the traditional method of teaching. A topical issue for Latin teachers is the development of new models of education, the use of innovative technologies, and the practice of foreign experience in teaching at universities. Teachers of the Latin language section of NEFU actively use various pedagogical technologies in the framework of personal and professional training, such as an individual approach to training, working in collaboration and using project activities. All this knowledge serves as the basis for studying other special disciplines in medical schools. In teaching the discipline "Latin Language" at the end of the sections (anatomical, clinical, pharmaceutical), the author suggests the use of project activities using the regional component, which will increase students' interest in the subject and make the training session interesting. This is the novelty of the work. This method differs from traditional training and contributes to the comprehensive and multifaceted development of the student's personality, arouses cognitive interest and activates creative abilities, as well as develops research skills, analyze the results obtained, and speak to a large audience. It contains an analysis of the problem, determination of the goal, search for information, analysis of the received information, analysis of the received results, and conclusion. The practical significance of the work is shown in the use of the results of this work in practical classes on Latin and the basics of medical terminology for medical students. The task of the study is to identify the effectiveness of using the project method in practical classes in Latin as one of the means of motivating students to study, activating creative activity and increasing interest in the subject.

Key words: **project activity, universal competences, dental department, education, Latin language.**

О.Н. Дмитриева, *канд. филол. наук, доц., Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, г. Якутск,*
E-mail: oksanadm2006@mail.ru